

Salle Bourgie Hall

M

MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTRÉAL
MUSEUM OF
FINE ARTS

12^e SAISON - 2022 / 2023 - 12th SEASON

PROGRAMME

LÀ OÙ LA MUSIQUE VIT
MUSIC LIVES HERE



BILLETS TICKETS

En ligne Online

sallebourgje.ca
bourgjehall.ca

Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1
1 800 899-6873

En personne In person

À la billetterie de la Salle Bourgie,
une heure avant le début des concerts.
At the Bourgie Hall box office,
one hour before the start of the concert.

À la billetterie du Musée des beaux-arts
de Montréal, aux heures habituelles d'ouverture.
At the Montreal Museum of Fine Arts box office,
during the Museum's opening hours.

SUIVEZ-NOUS !
FOLLOW US!

infolettre.sallebourgje.ca
newsletter.sallebourgje.ca



Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 8
Complete cantatas of J.S. Bach - Year 8

**ARION ORCHESTRE
BAROQUE**

PETER WHELAN

Chef et clavecin / Conductor and
harpsichord

JACQUELINE WOODLEY

Soprano

NICHOLAS BURNS

Contreténor / Countertenor

NICHOLAS SCOTT

Ténor / Tenor

ANDRÉ MORSCH

Baryton-basse / Bass-baritone

« Chez Bach, les
cellules vitales de
la musique sont unies
comme le monde
est en Dieu. »

– Gustav Mahler

CANTATE

**SIEHE, ICH WILL VIEL
FISCHER AUSSENDEN**

[Voyez, j'enverrai une multitude de pêcheurs /
Behold, I will send out many fishermen]

BWV 88

Destination liturgique

Cinquième dimanche après la Trinité

Liturgical purpose

Fifth Sunday after Trinity

Première audition

Leipzig, 21 juillet 1726

First performance

Leipzig, July 21, 1726

Livret : Auteur inconnu

Libretto: Unknown author

Instrumentation

Soprano, alto, ténor, basse / chœur /

cors I-II, hautbois d'amour I-II, taille,

violons I-II, alto / basse continue

Soprano, alto, tenor, bass / choir /

horns I-II, oboes d'amore I-II, taille,

violins I-II, viola / basso continuo

Première Partie / First Part

Aria de basse / Bass aria

Récitatif de ténor / Tenor recitative

Aria de ténor / Tenor aria

Seconde Partie / Second Part

Récitatif (accompagné) de ténor

Tenor recitative (accompanied)

Aria de basse / Bass aria

Duo de soprano et alto

Duet for soprano and alto

Récitatif de soprano / Soprano recitative

Choral / Chorale

CANTATE

DAS NEUGEBORNE KINDELEIN

[Le petit enfant nouveau-né / The newborn
little child]

BWV 122

Destination liturgique

Dimanche après Noël

Liturgical purpose

Sunday after Christmas

Première audition

Leipzig, 31 décembre 1724

First performance

Leipzig, December 31, 1724

Livret : Auteur inconnu

Libretto: Unknown author

Instrumentation

Soprano, alto, ténor, basse / chœur /

flûtes à bec I-III, hautbois I-II, taille,

violons I-II, alto / basse continue

Soprano, alto, tenor, bass / choir / recorders I-III,

oboes I-II, taille, violins I-II, viola / basso continuo

Chœur / Chorus

Aria de basse / Bass aria

Récitatif (accompagné) et choral

de soprano / Soprano recitative

(accompanied) and chorale

Trio de soprano, alto et ténor

Trio for soprano, alto, and tenor

Récitatif (accompagné) de basse

Bass recitative (accompanied)

Choral / Chorale

ENTRACTE

CANTATE
TUE RECHNUNG! DONNERWORT!

[Rends compte ! Parole foudroyante ! /
Do your reckoning! Thunderous word!]

BWV 168

Destination liturgique
Neuvième dimanche après la Trinité
Liturgical purpose
Ninth Sunday after Trinity

Première audition
Leipzig, 29 juillet 1725
First performance
Leipzig, July 29, 1725

Livret : Salomon Franck
Libretto: Salomon Franck

Instrumentation
Soprano, alto, ténor, basse / chœur /
hautbois d'amour I-II violons I-II, alto /
basse continue
Soprano, alto, tenor, bass / choir / oboes
d'amore I-II, violins I-II, viola / basso continuo

Aria de basse / Bass aria
Récitatif (accompagné) de ténor
Tenor recitative (accompanied)
Aria de ténor / Tenor aria
Récitatif de basse / Bass recitative
Duo de soprano et alto
Duet for soprano and alto
Choral / Chorale

CANTATE
DER HERR IST MEIN GETREUER HIRT

[Le Seigneur est mon fidèle pasteur / The
Lord is my trusty shepherd]

BWV 112

Destination liturgique
Deuxième dimanche après Pâques
Liturgical purpose
Second Sunday after Easter

Première audition
Leipzig, 8 avril 1731
First performance
Leipzig, April 8, 1731

Livret : Auteur inconnu
Libretto: Unknown author

Instrumentation
Soprano, alto, ténor, basse / chœur / cors I-II,
hautbois d'amour I-II, taille, violons I-II, alto /
basse continue
Soprano, alto, tenor, bass / choir / horns I-II,
oboes d'amore I-II, violins I-II, viola / basso continuo

Chœur / Chorus
Aria d'alto / Alto aria
Récitatif (accompagné) de basse
Bass recitative (accompanied)
Duo de soprano et ténor
Duet for soprano and tenor
Choral* / Chorale*

* Ce choral sera repris avec le public. / This chorale will be reprised with the audience.

Surtitres / Surtitles: Bethzaïda Thomas

Textes chantés / Sung Texts:
Traductions françaises de Gilles Cantagrel (*Les Cantates de J.-S. Bach*, Paris, 2010)
English translations © Tabin Schmuck, 2022, NYC

Johann Sebastian Bach

CANTATE SIEHE, ICH WILL VIEL FISCHER AUSSENDEN BWV 88

Siehe, ich will viel Fischer aussenden (Voyez, j'enverrai une multitude de pêcheurs) BWV 88. Cette brève cantate est l'une des premières après celles que Bach a empruntées à son parent Johann Ludwig Bach. En deux parties, la première prépare à la prédication qui va suivre, et la seconde en résume et conclut l'enseignement. En annonçant la parole du Seigneur qui enverra alors une multitude de pêcheurs, le prophète Jérémie préfigure ainsi la parole du Christ s'adressant à Pierre : « Ce sont désormais des hommes que tu prendras ». Dieu guide ses enfants en tout temps et les remet sur le droit chemin s'ils s'en étaient écartés. L'aria de basse, en introduction, traite d'abord des images évoquées par son aria, celles de la pêche, d'abord, en ondulations, puis celles de la chasse, avec le concours obligé des deux cors. Puis dans l'aria de ténor, celui-ci dialogue avec le premier hautbois d'amour, en un mouvement tout de ferveur confiante qui précède les mots de Jésus, « Ne crains rien ». Là-dessus, Pierre déborde d'une joie exultante, celle de ce miracle, cette conversion qui va bouleverser toute sa vie. Le duetto entre soprano et alto, qui évoque la parabole des talents, les dons que nous avons reçus, quels qu'ils soient, nous n'avons pas à les enfouir, mais à les faire prospérer. L'écriture ménage une déclamation très expressive des deux solistes, qui paraissent s'exprimer et renchérir au nom de l'humanité entière.

Siehe, ich will viel Fischer aussenden (Behold, I will send out many fishermen), BWV 88 is a brief cantata, among the first written by Johann Sebastian following those by his relative Johann Ludwig, which he copied and had performed. The first of its two parts sets the scene for the sermon to follow, while the second summarizes and concludes the teaching. In proclaiming the Word of God to the effect that He will send a multitude of fishermen, the Prophet Jeremiah anticipated the words of Christ addressing Peter: "Henceforth you will be catching men." God guides His children at all times and leads them back to the path of righteousness when they wander astray. First, an introductory bass aria relates the images conjured in its biblical text: fishing, conveyed with undulating figures, and hunting, with the obligatory contribution of the two horns. The tenor aria then engages in dialogue with the first oboe d'amore, full of confident fervour and leading up to Jesus' assurance, "Don't be afraid." Thereupon, Peter is heard bursting with exultant joy at the miracle of his profoundly life-changing conversion. The ensuing duet for soprano and alto invoking the Parable of the Talents, enjoins us to make whatever gifts we have received flourish, and to not bury them. The musical discourse takes the form of an exceptionally vivid declamation by the two soloists, who further emphasize this teaching in the interest of all humanity.

CANTATE

DAS NEUGEBORNE KINDELEIN

BWV 122

Autant cette cantate paraît relativement modeste, après la longue période de silence traversée par le compositeur, autant, deux ans plus tôt, il avait dans le cycle de Noël célébré le dimanche suivant la Nativité, dernier jour de l'année, dans l'extraordinaire activité qui était alors la sienne : de Noël à l'Épiphanie, il eut cette année 1724 à produire sept cantates en quatorze jours. Non seulement à les composer, mais aussi à les faire répéter et exécuter ! Dans *Das neugeborne Kindelein* (Le petit enfant nouveau-né) BWV 122, Bach souligne une fois encore la réconciliation de Dieu avec l'homme, promesse d'une nouvelle année, c'est-à-dire de temps nouveaux, ceux de la Nouvelle Alliance, sous le signe de la joie, libre de toute souffrance. Le bref chœur d'entrée traite une par une les quatre périodes de la première strophe du cantique de Noël, introduites, reliées et conclues par une ritournelle instrumentale. Cette ritournelle est jouée par les trois hautbois doublés par les violons et altos, soutenus par la basse, sur un mouvement quelque peu dansant et dans le coloris des hautbois. Dans le récitatif n°3, dès que le texte évoque les anges qui « emplissent maintenant les airs d'un grand chœur », s'élèvent les quatre périodes du choral dans la douce et pastorale lumière des trois flûtes à bec dans l'aigu, comme venant du ciel. Merveilleuse trouvaille ! Avant le choral final, l'alto chante une nouvelle strophe du choral, alternant avec la consolation proclamée par le soprano et le ténor. Tous trois réunis peuvent chanter, dans la parfaite simplicité d'un caractère d'intimité, sur un mouvement de sicilienne, « Dieu est avec nous et va nous protéger ».

Though the next cantata may appear relatively modest, coming as it did after Bach had traversed a long period of silence, two years earlier, the picture was quite different. Indeed, in 1724, Bach was tasked with producing seven cantatas in fourteen days within a Christmas cycle that spanned Christmas to Epiphany. And he not only composed them—he rehearsed them and had them performed! In *Das neugeborne Kindelein* (The newborn little child), BWV 122, Bach underscores once more God's reconciliation with humanity: the promise of a New Year, symbolic of a new age of the New Covenant, in joy and free from suffering. The brief opening chorus individually treats each of the four lines of the first verse of a Christmas carol, introduced, connected, and concluded by an instrumental ritornello. This ritornello is played by the three oboes, doubled by the violins and violas, supported by the bass, in a dance-like number strongly tinged with the oboe's colours. In the third recitative, as soon as the text mentions the angels who "fill now the air in choirs on high," the four lines of the chorale are heard swathed in a benevolent pastoral atmosphere created by three recorders in their high register, as though descended from heaven, a veritable gem of a piece! Before the closing chorale, the alto sings another verse of the chorale complete with comforting interjections by the soprano and tenor. Together, all three join their voices in the beautiful simplicity of an intimate siciliano-like movement, proclaiming that "God is with us and wants to protect us."

CANTATE *TUE RECHNUNG! DONNERWORT* BWV 168

La cantate *Tue Rechnung! Donnerwort!* (Rends compte! Parole foudroyante!) BWV 168 fait allusion au jour du jugement, lui aussi évoqué ailleurs dans les mêmes termes de « parole foudroyante », ce jour où l'on devra rendre compte de sa vie. Elle se fonde sur la parabole de l'intendant infidèle, rapportée par l'évangile du jour, et revient à sa façon sur la parabole des talents, qui fait dire par l'homme riche à son intendant : « Qu'est-ce que j'entends dire de toi? Rends compte de ta gestion! ». N'est-ce pas ce que Dieu peut dire à chacun de nous comparaisant au dernier jour devant son tribunal? Il faudra tout rendre un jour, tous ses biens terrestres, en même temps que son corps et sa vie. Et comme l'intendant infidèle, nous pourrions être trouvés déplorables gestionnaires des dons que Dieu nous a confiés en les plaçant en nous. Ici, la frayeur a envahi le chrétien à la pensée de devoir rendre des comptes. Mais fort de l'amour rédempteur du Christ, il doit se rendre sans crainte au tribunal, ses fautes sont déjà effacées au grand livre de Dieu. Marquant bien l'antithèse du livret, les trois premiers numéros développent la crainte du chrétien à la perspective de son jugement, tandis que les deux autres et le choral final sont consacrés à la confiance que lui vaut sa foi dans le sacrifice rédempteur du Christ. C'est un véritable air d'opéra qui ouvre la cantate, alors que l'on avait bien recommandé à Bach, par contrat, de ne pas céder aux accents des sirènes lyriques, ce dont il n'a heureusement rien fait. La voix de basse, où l'on peut entendre celle du Christ lui-même, prononce la sentence, et tout l'air est animé de cette terreur qui envahit le fidèle, dans ses vocalises à perdre haleine et ses exclamations. Mais la cantate s'achèvera sur le réconfort dans l'esprit de joie et la paix éternelle.

The cantata *Tue Rechnung! Donnerwort!* (Do your reckoning! Thunderous word!), BWV 168, alludes to Judgment Day—which Bach addressed elsewhere in like manner as “Word of thunder”—a day when we are summoned to give an account of our lives. It is based on the Parable of the Unjust Steward, recounted in the Gospel reading for the day, and in its way it also relates back to the Parable of the Talents, wherein the rich man questions his steward: “What is this I hear about you? Give an account of your management!” We would indeed do well to heed these divine words on our last day, before His tribunal. For all must, one day, be remitted, all our earthly goods along with our bodies and our lives. And, like the Unjust Steward, we may be found to be deplorable managers of the gifts which God placed in us and with which he entrusted us. Hence, Christians shudder with horror at the thought of having to give their life's account. But bolstered by Christ's redemptive love, they should not fear: their wrongdoings are cleared in God's ledger. Delineating this antithesis in the libretto, the three first numbers expound on Christians' fear at the prospect of judgment, while the other two, in addition to the final chorale, value Christian faith in the redemptive sacrifice of Christ. A positively operatic aria opens the cantata, even while Bach, in his contract, was to resist the siren call of the operatic style, which fortunately he ignored. The bass, which represents the voice of Christ himself, pronounces the command, and the entire aria is enlivened with this trepidation that overwhelms believers, with gasping vocalises and exclamations. The cantata concludes, nevertheless, in solace and in a spirit of joy and everlasting peace.

CANTATE

DER HERR IST MEIN GETREUER HIRT

BWV 112

Confiance en Dieu, toujours, avec la cantate *Der Herr ist mein getreuer Hirt* (Le Seigneur est mon fidèle pasteur) BWV 112. Cette œuvre est assez particulière, puisque c'est d'une part l'une des toutes dernières écrites par Bach, pour achever son corpus, mais atypique également en ce qu'elle se fonde uniquement sur les cinq strophes d'un choral, adaptation du Psaume 23, celui du Bon pasteur. Le bon berger et son troupeau nous valent une évocation de la nature stylisée, avec les cors ou le hautbois d'amour, où la joie se manifeste sur des motifs de danse tout juste suggérés. On y évoque l'herbe savoureuse, l'eau pure et la sombre vallée où le chrétien n'aura rien à craindre. La mélodie du choral est très librement utilisée par le musicien qui se plaît à varier les formes verset après verset : le motet pour commencer, puis un ravissant air d'alto parfaitement baroque, avec un hautbois d'amour soliste. Suivent un récitatif de ténor, un duetto entre soprano et ténor sur le rythme d'une bourrée stylisée, à la joie exubérante. Enfin, pour conclure, la dernière strophe se présente sous l'apparence traditionnelle d'un choral harmonisé. Bach a alors à son actif un répertoire de quelque trois cents cantates (en comptant celles qui ont été perdues), et l'on peut ici mesurer l'extraordinaire maîtrise à laquelle il est parvenu.

© Gilles Cantagrel

The theme of trust in God recurs in the cantata *Der Herr ist mein getreuer Hirt* (The Lord is my trusty shepherd), BWV 112. It is a rather special work, in one sense because it is one of the very last that Bach wrote, rounding out his corpus; but it is also atypical in being based solely on the five verses of a hymn, which is itself an adaptation of Psalm 23 concerning the Good Shepherd. Here, the image of the Good Shepherd and his flock is conveyed in an evocation of nature featuring horns and an oboe d'amore, where joy emerges in motifs remotely suggestive of the dance. Its movements conjure the sweet-tasting grass, pure water, and the dark valley where Christians have, nevertheless, nothing to fear. Bach made liberal use of the hymn's melody, playfully varying the forms with each verse: a motet to start, then a delightful, quintessentially Baroque aria for alto, paired with a solo oboe d'amore. This is followed by a recitative for tenor, then an exuberantly joyful duet aria for soprano and tenor, to the rhythm of a stylized bourrée. The concluding verse is treated traditionally, as a harmonized chorale. By the time he wrote this work, Bach had a massive repertoire of some three hundred cantatas to his credit, including some that have been lost. In this one, we are given to savour the extraordinary mastery he cultivated along the way.

© Gilles Cantagrel
Translated by Le Trait juste



PETER WHELAN

Chef et clavecin
Conductor and
harpsichord

Le chef, claveciniste et bassoniste irlandais Peter Whelan compte parmi les interprètes de musique ancienne les plus remarquables de sa génération. Il est directeur artistique du Irish Baroque Orchestra et directeur artistique fondateur de l'Ensemble Marsyas. Comme chef d'orchestre, M. Whelan est particulièrement intéressé par la mise en valeur du répertoire baroque négligé. En font ses récents projets visant à recréer sur scène des œuvres chorales et symphoniques telles qu'elles étaient présentées au 18^e siècle à Dublin et à Édimbourg. Lesdits projets ont mené à la parution de l'album primé *Edinburgh 1742*, paru chez Linn Records, ainsi qu'à la reconstitution en 2017 de l'orchestre « Irish State Musick » dans son cadre d'origine, au Château de Dublin. Il a récemment dirigé *Bajazet* de Vivaldi au Royal Opera House de Londres, une co-production avec le Irish National Opera.

Irish-born Peter Whelan figures among the most exciting and versatile exponents of historical performance of his generation, leading a remarkable career as a conductor, keyboardist and solo bassoonist. He is Artistic Director of the Irish Baroque Orchestra and founding Artistic Director of Ensemble Marsyas. As a conductor, Mr. Whelan fulfills his particular passion for exploring and championing neglected music from the Baroque era. Recent projects funded by The Arts Council (Ireland) and Creative Scotland involved recreating and staging live performances of choral and symphonic music from eighteenth-century Dublin and Edinburgh. This led to his award-winning disc *Edinburgh 1742* for Linn Records and his 2017 reconstruction of the "Irish State Musick" in its original venue of Dublin Castle. Notably in 2022, he directed Vivaldi's *Bajazet* at London's Royal Opera House, in a co-production with the Irish National Opera.



JACQUELINE WOODLEY

Soprano

Jacqueline Woodley est reconnue pour sa grande polyvalence et sa maîtrise des styles, passant de la musique ancienne à la musique moderne, des mélodies à l'opéra. Elle est recherchée pour son talent exceptionnel d'interprète de musique contemporaine, particulièrement depuis qu'elle a créé le rôle de Milice dans l'opéra *Svadba* d'Ana Sokolović. Elle a également participé aux créations d'*Oksana G.* d'Aaron Gervais et de *M'idea Undone* de John Harris, présentés au Tapestry Opera, ainsi qu'à la création canadienne de l'opéra *Flight* de Jonathan Dove au Pacific Opera Victoria. Récemment, Mme Woodley a fait ses débuts au San Francisco Opera et a incarné plusieurs rôles au Canadian Opera Company, dont Papagena dans *La flûte enchantée* et Cherubino dans *Les noces de Figaro* de Mozart et Waldvogel dans *Siegfried* de Wagner. Ses prestations récentes et à venir incluent *Un Requiem allemand* de Brahms aux Grands Ballets Canadiens, *La Veuve joyeuse* de Franz Lehár à l'Opéra de Calgary et le *Messie* de Handel avec l'Orchestre classique de Montréal. Passionnée par les répertoires québécois et canadien, elle a enregistré des œuvres du compositeur canadien-polonais Norbert Palej et bientôt elle participera à des albums consacrés aux œuvres de Lionel Daunais et de Parisa Sabet.

Jacqueline Woodley is recognized for her great versatility and mastery of different styles, moving from early to modern music and from art song to opera. She is sought after for her exceptional talent for contemporary music, particularly after she premiered the role of Milice in Ana Sokolović's opera *Svadba*. She also took part in the premieres of Aaron Gervais' *Oksana G.* and John Harris' acclaimed *M'idea Undone*, both at Tapestry Opera, as well as the Canadian premiere of Jonathan Dove's opera *Flight* at Pacific Opera Victoria. Her recent seasons have included her debut at the San Francisco Opera, performances at the Canadian Opera Company in the roles of Papagena in Mozart's *Magic Flute* and Cherubino in *The Marriage of Figaro*, and Waldvogel in Wagner's *Siegfried*. Ms. Woodley's recent and upcoming engagements include Brahms' *A German Requiem* with Les Grands Ballets Canadiens, Lehár's *The Merry Widow* at the Calgary Opera, and Handel's *Messiah* with the Orchestre classique de Montréal. She has recorded works by Polish-Canadian composer Norbert Palej, and will soon take part recording projects dedicated to works by Lionel Daunais and Parisa Sabet.



NICHOLAS BURNS

Contreténor
Countertenor

Qualifié de « captivant » et de « révélation » par le magazine *Opera Canada*, le contreténor Nicholas Burns a chanté comme soliste dans un concert de cantates de Bach dirigées par Philippe Herreweghe, présentées dans le cadre du Britten-Pears Young Artist Programme. On a également pu entendre cet artiste, originaire de Vancouver, dans la *Passion selon saint Matthieu* de Bach avec les American Bach Soloists, le Studio de musique ancienne de Montréal, l'Ensemble Caprice, L'Harmonie des saisons, Les Idées heureuses, Arion Orchestre Baroque, le Theatre of Early Music, Clavecin en concert, le King's College d'Halifax, les orchestres symphoniques de Longueuil et de Thunder Bay ainsi que lors du Festival Montréal Baroque et du Festival Early Music Vancouver. M. Burns a aussi incarné le rôle-titre de *Giulio Cesare* de Handel et le rôle de Bertarido dans *Rodelinda* du même compositeur. De plus, il participé à la création mondiale de *L'Orangerie* de Zad Moulataka en 2021. M. Burns est également un virtuose de la cornemuse, comme en témoigne sa victoire en 2012 aux World Pipe Band Championships de Glasgow.

A native of Vancouver, countertenor Nicholas Burns is noted for his "thrilling voice," while his performances have been described as a "revelation" (*Opera Canada*). As a resident of the Britten Pears Young Artist Programme, he performed Bach cantatas under Philippe Herreweghe. He has appeared with the American Bach Soloists in performances of Bach's *St. Matthew Passion* and Monteverdi's *Vespers*. Nicholas has also performed with Arion Baroque Orchestra, Tafelmusik, Early Music Vancouver, the Theatre of Early Music, the Studio de musique ancienne de Montréal, the Thunder Bay Symphony Orchestra, L'Harmonie des saisons, and the Orchestre symphonique de Longueuil. He has sung in numerous productions of Handel's operas, including the title role in *Giulio Cesare*, Bertarido in *Rodelinda*, as well as in the world premiere of Zad Moulataka's *L'Orangerie*. In addition to singing, Nicholas is an accomplished bagpiper, winning the World Pipe Band Championships in Glasgow in 2012.



NICHOLAS SCOTT

Ténor
Tenor

Reconnu pour la beauté de son timbre et sa remarquable diction, le ténor Nicholas Scott s'est imposé internationalement sur la scène baroque. Il s'est récemment produit en concert et sur disque dans *Breve e la Vita Nostra* de Mazzocchi avec le Poème harmonique et a incarné le rôle de Damon dans *Acis et Galatée* de Handel avec l'ensemble Le Banquet Céleste. On a également pu l'entendre dans *La Passion selon Brookes* de Telemann avec l'Ensemble Pygmalion, *Le Messie* de Handel avec l'Orchestre symphonique de Bournemouth, la *Messe en si mineur* de Bach sous la direction de Sir Roger Norrington, *La Descente d'Orphée aux enfers* de Charpentier sous la direction de Sébastien Daucé et dans *King Arthur* de Purcell à l'Opéra de Zürich de même qu'avec le Brisbane Baroque Ensemble. M. Scott chantera prochainement les rôles du Fils dans *Filius Prodigus* de Charpentier et de Tiburtius dans *Caecilia, virgo et martyr* du même compositeur sous la direction de William Christie et celui de l'Évangéliste dans la *Passion selon saint Matthieu* de Bach avec le Bach Collegium Japan ainsi qu'au London Handel Festival.

British Tenor Nicholas Scott has been praised for his sonorous timbre and remarkable diction. His recent engagements include a concert performance and recording of *Breve e la Vita Nostra* with Vincent Dumestre and Le Poème Harmonique, and he performed the role of Damon in *Acis and Galatea* with Damien Guillon and Le Banquet Céleste. He has also sung in Telemann's *Brookes Passion* with Raphaël Pichon and Ensemble Pygmalion, Handel's *Messiah* with Laurence Cummings and the Bournemouth Symphony Orchestra, Bach's Mass in B minor with Sir Roger Norrington, Charpentier's *La Descente d'Orphée aux enfers* conducted by Sébastien Daucé, and Purcell's *King Arthur* at the Zürich Opera conducted by Laurence Cummings, as well as with the Brisbane Baroque Ensemble. Mr. Scott will perform the roles of Filius in Charpentier's *Filius Prodigus* and Tiburtius in *Caecilia, virgo et martyr*, conducted by William Christie, and the Evangelist in Bach's *St Matthew Passion* with Masato Suzuki and the Bach Collegium Japan, as well as with Laurence Cummings at the London Handel Festival.



ANDRÉ MORSCH

Baryton-basse
Bass-baritone

Le baryton-basse André Morsch a étudié avec Margreet Honig au Conservatoire d'Amsterdam. Il a reçu le Premier prix et le prix Hermann-Reutter du prestigieux Internationaler Wettbewerb für Liedkunst de Stuttgart et le prix Bernac de l'Académie Ravel. On a pu l'entendre récemment dans le *Requiem* de Mozart avec le Brussels Philharmonic Orchestra, sous les traits de Papageno dans la mise en scène acclamée de *La Flûte enchantée* de Simon McBurney, puis avec l'Orchestre du XVIII^e siècle, dans le rôle-titre de *Don Giovanni*, dans la *Passion selon saint Matthieu* de Bach et les *Saisons* de Haydn. Il a travaillé avec des chefs renommés tels que Frans Brüggen, Hervé Niquet, Christophe Rousset, William Christie et Bernard Labadie. Avec son partenaire de récital Julius Drake, il s'est notamment produit au Concertgebouw d'Amsterdam, à Zurich et à Stuttgart. Sa discographie comprend *Cadmus et Hermione* de Lully, *Un Requiem allemand* de Brahms, la *Messe en si mineur* de Bach et *L'isola disabitata* de Haydn.

German bass-baritone André Morsch studied with Margreet Honig at the Amsterdam Conservatory. He received the First Prize and Hermann-Reutter-Prize at the prestigious "Internationaler Wettbewerb für Liedkunst" in Stuttgart, and the Prix Bernac from the Académie Ravel. His recent engagements include Mozart's Requiem with the Brussels Philharmonic Orchestra, Papageno in Simon McBurney's acclaimed production of *The Magic Flute* at Theater Basel, and with the Orchestra of the 18th Century, the title role in *Don Giovanni*, J.S. Bach's *St Matthew Passion* and Haydn's *Seasons*. He has worked with renowned conductors such as Frans Brüggen, Hervé Niquet, Christophe Rousset, William Christie, and Bernard Labadie. With recital partner Julius Drake, Morsch has performed at the Amsterdam Concertgebouw, in Zürich, in Stuttgart, and elsewhere. His discography includes recordings of Lully's *Cadmus et Hermione*, Brahms' *A German Requiem*, Bach's Mass in B minor, and Haydn's *L'isola disabitata*.



ARION ORCHESTRE BAROQUE

Au cœur de la vie musicale montréalaise depuis plus de quarante ans, Arion Orchestre Baroque fait figure de pionnier au Québec et au Canada dans le monde de la musique ancienne sur instruments d'époque. Placé sous la direction artistique du chef et bassoniste Mathieu Lussier depuis 2019, Arion présente une série de concerts mettant en vedette des chef.fes et solistes invité.es de renommée internationale. Fondé à Montréal en 1981 par Claire Guimond, Chantal Rémillard, Betsy MacMillan et Hank Knox, Arion s'est produit sur les scènes du Québec, du Canada, des États-Unis, du Mexique, d'Asie et d'Europe. La clarté et la fraîcheur des interprétations d'œuvres baroques et classiques d'Arion sont soutenues par une discographie de plus d'une trentaine de titres, salués par la critique et ayant remporté de nombreux prix. Engagé dans la création et la diffusion de projets jeunesse et éducatifs, partenaire d'institutions réputées comme l'Université de Montréal, l'Université McGill, la Fondation Arte Musica, le Studio de musique ancienne de Montréal, le Centre de musique baroque de Versailles et la SAMS, Arion est un acteur incontournable du paysage musical canadien.

A cornerstone of Montreal's music scene for over forty years, Arion Baroque Orchestra is a pioneer in Quebec and Canada in the world of early music on period instruments. Led by conductor and bassoonist Mathieu Lussier, Artistic Director since 2019, Arion presents a series of concerts featuring internationally renowned guest conductors and soloists. Founded in Montreal in 1981 by Claire Guimond, Chantal Rémillard, Betsy MacMillan, and Hank Knox, Arion has performed on stages in Quebec, Canada, the United States, Mexico, Asia, and Europe. The clarity and freshness of Arion's interpretations of Baroque and Classical works are supported by a discography of more than thirty titles, which have received numerous awards and widespread critical acclaim. Committed to the creation and dissemination of youth and educational projects, and a partner of renowned institutions such as the Université de Montréal, McGill University, Fondation Arte Musica, Studio de musique ancienne de Montréal, Centre de musique baroque de Versailles, and SAMS, Arion is a unique and vital contributor to the Canadian musical scene.

ARION ORCHESTRE BAROQUE

PREMIERS VIOLONS FIRST VIOLINS

Noémy Gagnon-Lafrenais
(violon solo / concertmaster)

Guillaume Villeneuve
Marie Nadeau-Tremblay
Sarah Douglass

SECONDS VIOLONS SECOND VIOLINS

Jessy Dubé
Julie Rivest
Mélanie de Bonville
Jimin Dobson

ALTOS VIOLAS

Jacques-André Houle
Sari Tsuji

DIRECTEUR ARTISTIQUE ARTISTIC DIRECTOR

Mathieu Lussier

DIRECTRICE ARTISTIQUE ÉMÉRITE ARTISTIC DIRECTOR EMERITUS

Claire Guimond

DIRECTRICE GÉNÉRALE PAR INTERIM INTERIM GENERAL DIRECTOR

Christine Vauchel

VIOLONCELLES CELLOS

Amanda Keesmaat
Andrea Stewart

CONTREBASSE DOUBLE BASS

Francis Palma-Pelletier

HAUTBOIS ET FLûTES À BEC OBOES AND RECORDERS

Matthew Jennejohn
Priscilla Herreid
Karim Nasr

BASSON BASSOON

François Viault

COORDINATRICE DE PRODUCTION ET DE L'ADMINISTRATION ARTISTIQUE PRODUCTION AND ARTISTIC ADMINISTRATION COORDINATOR

Eliana Zimmerman

RESPONSABLE DE LA BILLETTERIE ET DES COMMUNICATIONS BOX OFFICE AND COMMUNICATIONS MANAGER

Guillaume Gobain

CORS HORNS

Simon Poirier
Félix Foster

ARCHILUTH ARCHLUTE

Sylvain Bergeron

CLAVECIN¹ HARPSICHORD

Peter Whelan

ORGUE ORGAN

Hank Knox

RESPONSABLE DÉVELOPPEMENT JEUNESSE YOUTH DEVELOPMENT MANAGER

Vincent Lauzer

COMMANDITAIRE PRINCIPAL PRINCIPAL SPONSOR



1. Clavecin flamand de la collection de la Salle Bourgie, fabriqué par Keith Hill (Michigan, É.-U., 1984), d'après Ruckers (Anvers, 17^e siècle). / Flemish harpsichord from the Bourgie Hall collection, built by Keith Hill (Michigan, U.S.A., 1984), after Ruckers (Antwerp, 17th century).

8 ANS, 77 CONCERTS ET PLUS DE 200 CANTATES 8 YEARS, 77 CONCERTS, AND MORE THAN 200 CANTATAS

La présentation en concert de l'intégrale des quelques 200 cantates sacrées de Johann Sebastian Bach, du 13 septembre 2014 au 26 mars 2023, était un rêve de longue date d'Isolde Lagacé. Pour sa réalisation, Mme Lagacé a souhaité inclure tout le milieu musical québécois. Vitrine exceptionnelle pour Montréal en tant que métropole musicale de calibre international, ce projet d'envergure unique au Canada aura permis d'entendre 77 concerts donnés par 33 ensembles musicaux, dont 22 québécois, un canadien, quatre américains et six européens, ainsi que 158 solistes vocaux et instrumentaux ainsi que 321 instrumentistes, sous la direction de 29 chefs d'ici et d'ailleurs.

Au cours des huit dernières années, le nombre de chanteurs ayant participé à cette monumentale aventure est considérable. Des 39 sopranos, 14 mezzo-sopranos, 6 altos, 14 contreténors, 32 ténors et 35 barytons ou basses entendus au fil des ans, certains ont participé à plusieurs concerts : les sopranos Andréanne Brisson Paquin (8 concerts) et Héléne Brunet (7 concerts), la mezzo-soprano Maude Brunet (13 concerts), le contreténor Nicholas Burns (11 concerts), les ténors Jacques-Olivier Chartier (6 concerts) et Philippe Gagné (14 concerts), et les basses Clayton Kennedy (6 concerts) et Dion Mazerolle (6 concerts).

Quant aux instrumentistes, mentionnons la participation des hautboïstes Matthew Jennejohn (30 concerts) et Karim Nasr (27 concerts), du trompettiste Alexis Basque (13 concerts) et des violonistes Mélanie de Bonville (13 concerts), Tanya LaPerrière (17 concerts) et Lucie Ringuette (12 concerts) ainsi que la violoniste et altiste Sari Tsuji (12 concerts).

Ce long et touchant voyage nous aura permis d'entendre un corpus d'une extraordinaire diversité d'expression et de sentiments, constituant à lui seul un prodigieux univers sonore et spirituel. Bien qu'une douzaine de cantates seulement soient réellement très connues du public, chacune est un chef-d'œuvre qui vaut la peine d'être entendu. Même si Bach nous est familier, c'est à chaque fois une fabuleuse (re)découverte.

The performance in concert of the complete cycle of Johann Sebastian Bach's cantatas, from September 13, 2014 to March 26, 2023, was a longtime dream of Isolde Lagacé. To realize it, Ms. Lagacé wished to include the entire Quebec musical milieu. An exceptional showcase for Montreal as a musical metropolis of international stature, this project, of unparalleled scope in Canada, will have allowed for 77 concerts to be heard, given by 33 musical ensembles which include 22 from Quebec, one from Canada, four from the United States, and six from Europe, as well as 158 vocal and instrumental soloists and 321 instrumentalists, conducted by 29 conductors from here and abroad.

Throughout the last eight years, the number of singers who have taken part in this immense adventure has been considerable. Out of the 39 sopranos, 14 mezzo-sopranos, 6 altos, 14 countertenors, 32 tenors, and 35 baritones or basses heard over the years, certain ones have taken part in numerous concerts: sopranos Andréanne Brisson Paquin (8 concerts) and Héléne Brunet (7 concerts), mezzo-soprano Maude Brunet (13 concerts), countertenor Nicholas Burns (11 concerts), tenors Jacques-Olivier Chartier (6 concerts) and Philippe Gagné (14 concerts), and basses Clayton Kennedy (6 concerts) and Dion Mazerolle (6 concerts).

As for instrumentalists, let us mention the participation of oboists Matthew Jennejohn (30 concerts) and Karim Nasr (27 concerts), trumpet player (Alexis Basque (14 concerts), and violinists Mélanie de Bonville (13 concerts), Tanya LaPerrière (17 concerts), and Lucie Ringuette (12 concerts) as well as violinist and violist Sari Tsuji (12 concerts).

This long and touching journey will have allowed us to hear a body of work encompassing an extraordinary diversity of expression and emotions, constituting in itself alone a tremendous sonic and spiritual universe. While only a dozen cantatas are truly well-known by the public, each one is a masterpiece worth hearing. Even though Bach is familiar to us, each time is a fabulous (re)discovery.

LES SOLISTES

THE SOLOISTS

SOPRANOS

Veronika Mariana Algje
Aldona Bartnik
Anne-Marie Beaudette
Hasnaa Bennani
Odéi Bilodeau
Lore Binon
Sarah Brailey
Andréanne Brisson Paquin
Hélène Brunet
Anna Denis
Sonja DuToit Tengblad
Élodie Fonnard
Rebecca Genge
Emily Gibson
Linh Kaufmann
Aline Kutan
Dominique Labelle
Myriam Leblanc
Ariadne Lih
Janelle Lucyk
Marie Magistry
Anne Magouët
Stephanie Manias
Monika Mauch
Shannon Mercer
Jana Miller
Ellen McAteer
Kimy McLaren
Anne-Sophie Neher
Molly Netter
Sherezade Panthaki
Nathalie Paulin
Margot Rood
Melanie Russell
Lydia Teuscher
Bronwyn Thies-Thompson
Denise Torre Ormeño
Jacqueline Woodley
Agnes Zsigovics

MEZZO-SOPRANOS

Nerea Berraondo
Julie Boulianne
Florence Bourget
Maude Brunet
Charlotte Burrage
Claudine Ledoux
Marjorie Maltais
Marie-Andrée Mathieu
Allyson McHardy
Martina Myskohlid
Stéphanie Pothier
Laura Pudwell
Ewa Zeuner

ALTOS

Melissa Attebury
Charlotte Cumberbirch
Josée Lalonde
Mireille Lebel
Margaret Lias
Emily Marvosh
Cara Search

CONTRETÉNORS COUNTERTENORS

Paulin Bündgen
Nicholas Burns
Daniel Cabena
William Duffy
Daniel Elgersma
Léopold Gilloots-Laforge
Damien Guillon
Shane Hanson
Clifton Massey
Timothy Parsons
Alex Potter
William Shelton
Daniel Taylor
Michael Taylor

TÉNORS TENORS

Frédéric Antoun
Nils Brown
Jonas Budris
Nicholas Chalmers
Jacques-Olivier Chartier
Thomas Cooley
Charles Daniels
Benjamin Glaubitz
Antonio Figueroa
Zack Finkelstein
Andrew Fuchs
Philippe Gagné
Louis-Charles Gagnon
Andrew Haji
Benoît Haller
Emmanuel Hasler
Timothy Hodges
François-Olivier Jean
Josh Lovell
Owen McCausland
Owen McIntosh
Sébastien Monti
Hermann Oswald
Nick Pritchard
Stephen Sands
Michiel Schrey
Nicholas Scott
Arthur Tanguay-Labrosse
Andrew Tortise
Jan van der Hooft
Reinoud Van Mecheler
Patrick T. Waters

LES SOLISTES

THE SOLOISTS

BARYTONS & BASSES BARITONES & BASSES

Jonathon Adams

Benoit Arnould

Joe Beutel

Gordon Bintner

Jesse Blumberg

Matthew Brook

Marc Busnel

Christian Carpino

Dominique Côté

Neal Davies

Alexander Dobson

Renato Dolcini

Tyler Duncan

Bradford Gleim

François-Nicolas Guertin

Peter Harvey

Stephen Hegedus

Clayton Kennedy

Tomáš Král

Steven Labrie

Aaron Larson

Jared Levin

Philippe Martel

Dion Mazerolle

David McFerrin

André Morsch

Pierre Rancourt

Normand Richard

Cairan Ryan

Geoffroy Salvas

Zainen Suzuki

Alexandre Sylvestre

Sumner Thompson

Nathaniel Watson

Jonathan Woody

FLÛTE À BEC PICCOLO PICCOLO RECORDER

Natalie Michaud

Alexa Raine-Wright

LUTH LUTE

David Jacques

Hugh Sandilands

ORGUE ORGAN

Thomas Annand

Maude Gratton

Jonathan Oldengarm

Geneviève Soly

TROMBONE

Ben David Aronson

Peter Christensen

Dominique Lortie

David Martin

VIOLE D'AMOUR VIOLA D'AMORE

Tanya LaPerrière

VIOLE DE GAMBE VIOLA DA GAMBA

Mélisande Corriveau

Elinor Frey

Elin Soderstrom

VIOLONCELLE PICCOLO PICCOLO CELLO

Elinor Frey

Raphaël Pidoux

VIOLON VIOLIN

Noémy Gagnon-Lafrenais

LES ENSEMBLES

THE ENSEMBLES

a nocte temporis
Arion Orchestre Baroque
Bach Society of Minnesota
Bande Montréal Baroque
Le Banquet Céleste
Les Boréades
Cappella Antica McGill
La Chapelle de Québec
La Chapelle Rhénane
Chœur de l'Ensemble Da Capo
Chœur de l'Orchestre symphonique de Montréal
Chœur St-Laurent
Chœur de Trinity Wall Street
Ensemble Alia Mens
Ensemble Arte Musica
Ensemble Caprice
Ensemble Clavecin en concert
Ensemble Stradivaria
Ensemble vocal et instrumental du Concours
international d'orgue du Canada
Handel and Haydn Society
L'Harmonie des saisons
Les Idées heureuses
I Musici de Montréal
Musiciens de l'OM
Musiciens de l'OSM
Orchestre symphonique de Laval
Pallade Musica
La Risonanza
Studio de musique ancienne de Montréal
Theatre of Early Music
Trinity Baroque Orchestra
Les Violons du Roy
VivaVoce

LES CHEFS

THE CONDUCTORS

Luc Beauséjour
Fabio Bonizzoni
Philippe Bourque
Jonathan Cohen
Daniel Cuiller
Jordan De Souza
Nicolas Ellis
Damien Guillon
Benoît Haller
Florian Heyerick
Christopher Jackson
Bernard Labadie
Mathieu Lussier
Matthias Maute
Andrew McAnerney
Andrew Megill
Eric Milnes
Kent Nagano
Yannick Nézet-Séguin
Rafael Payare
Jean-François Rivest
Peter Schubert
Geneviève Soly
Olivier Spilmont
Avi Stein
Daniel Taylor
Alain Trudel
Julian Wachner
Ian Watson
Alexander Weimann
Peter Whelan
Jean-Marie Zeitouni

INTERPRÈTES

PERFORMERS

(ayant participé à 8 concerts ou plus /
who took part in 8 concerts or more)

Alexis Basque

Trompette / Trumpet (13 concerts)

Olivier Brault

Violon / Violin (8 concerts)

Bernard Cayouette

Ténor choriste / Chorus tenor (8 concerts)

Jean-Luc Côté

Hautbois / Oboe (8 concerts)

Charlotte Cumberbirch

Alto choriste / Chorus alto (10 concerts)

Mélanie de Bonville

Violon / Violin (13 concerts)

Rebecca Dowd Leks

Soprano choriste / Chorus soprano (9 concerts)

Elinor Frey

Violoncelle / Cello (11 concerts)

Jacques-André Houle

Alto et violon / Viola and violin (12 concerts)

Grégoire Jeay

Flûte traversière / Flute (8 concerts)

Matthew Jennejohn

Hautbois / Oboe (30 concerts)

Amanda Keesmaat

Violoncelle / Cello (11 concerts)

Josée Lalonde

Alto choriste / Chorus alto (10 concerts)

Tanya LaPerrière

Violon / Violin (17 concerts)

Sophie Larivière

Flûte à bec et flûte traversière /
Recorder and flute (11 concerts)

Nicolas Lessard

Contrebasse / Double bass (10 concerts)

Margaret Little

Alto / Viola (10 concerts)

Stephanie Manias

Soprano choriste / Chorus soprano (10 concerts)

Andrew Maruzzella

Hautbois / Oboe (8 concerts)

Mélanie McNabney

Clavecin et orgue / Harpsichord and organ
(10 concerts)

Karim Nasr

Hautbois / Oboe (27 concerts)

Pemi Paull

Alto / Viola (10 concerts)

Chantal Rémillard

Violon / Violin (9 concerts)

Lucie Ringuette

Violon / Violin (12 concerts)

Michelle Seto

Violon / Violin (8 concerts)

Jennifer Thiessen

Alto / Viola (9 concerts)

Sari Tsuji

Alto et violon / Viola and violin (12 concerts)

Joel Verkaik

Hautbois / Oboe (12 concerts)

François Viault

Basson / Bassoon (12 concerts)

Vous aimeriez aussi / You may also like



Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 8

ENSEMBLE CAPRICE
Matthias Maute, chef

Dimanche 29 janvier – 14 h 30

Cantates BWV 81, 130, 172 et 195

Calendrier / Calendar

16 au 18 janvier

GENEVIÈVE SOLY, clavecin et orgue
Premier Livre du *Clavier bien tempéré*
de J. S. Bach

Une conférence et deux concerts commentés seront présentés afin de souligner le 300^e anniversaire de ce corpus unique dans l'histoire de la musique.

Vendredi 20 janvier
19 h 30

LES VIOLONS DU ROY
Schubert et la beauté du crépuscule

Nicolas Ellis, chef
Kerson Leong, violon
Œuvres de Hartmann, Schubert,
Webern et Dinuk Wijeratne.

Samedi 21 janvier
16 h

*Une page se tourne : au revoir
et merci, Isolde Lagacé!*

Organisé par ses proches, ce concert au programme surprise rend hommage à Isolde Lagacé.

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

ÉQUIPE

Caroline Louis, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

Nicolas Bourry, direction administrative

Fred Morellato, administration

Marjorie Tapp, billetterie et relation client

Charline Giroud, communications

Julie Olson, marketing

Claudine Jacques, relations de presse

Trevor Hoy, programmes

Jérémie Gates, production

Roger Jacob, technique

Martin Lapierre, régie

La programmation de la saison 2022-2023 a été réalisée par **Isolde Lagacé**, directrice générale et artistique émérite d'Arte Musica.

The programming of the 2022-2023 season was produced by **Isolde Lagacé**, General and Artistic Director Emeritus of Arte Musica.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Bourgie, président

Carolyne Barnwell, secrétaire

Colin Bourgie, administrateur

Paula Bourgie, administratrice

Michelle Courchesne, administratrice

Philippe Frenière, administrateur

Paul Lavallée, administrateur

Yves Théoret, administrateur

Diane Wilhelmy, administratrice



SALLE
BOURGIE

Pavillon Claire et Marc Bourgie
Musée des beaux-arts de Montréal
1339, rue Sherbrooke Ouest



SALLE
BOURGIE



Présenté par
Presented by



Fier partenaire de la
musique au Musée en santé
Proud partner of music
in a healthy Museum